

# Chant breton : Hirvoudoù

*Ye banks and braes*

Trad. (Bro Skos)

♩. = 80



QR-Code du MP3



Notes: *Partition pour piano*

Transcription: *Roger Négaret, janvier 2017 (roger.negaret@laposte.net)*

# Chant breton : Hirvoudoù

*Chant traditionnel*

Penaos oc'h-c'hwi ken kaer gwisket  
Traonienn ha prad leun a vleunioù  
Penaos e kanit, laboused,  
Tra m'emaon-me o skuilh daerou ?  
Ho kanaouennoù dudius  
Va c'halon baour din a ranno  
'N ur gomz eus un amzer eürus  
Ha ne deuo biken en-dro !

Da c'houloù-deiz 'vel d'abardaez  
Me 'gare mont war ribl ar stêr  
'N ur vouskanañ va c'harantez  
'Vel an eostig, an alc'houeder  
Dindan ar gwez, laouen bepred,  
E kutuilhen bleunioù dispar ;  
Siwazh, setu-me dilezet  
Ha rannet holl gant ar glac'har !

## Gémissements

Comment êtes-vous si bien vêtus  
Vallées et prés remplis de fleurs,  
Comment pouvez-vous chanter, oiseaux  
Tandis que je répands mes larmes ?  
Vos chants agréables  
Déchireront mon pauvre cœur  
En parlant d'un temps heureux  
Qui ne reviendra jamais !

À l'aube comme au crépuscule  
J'aimais aller sur le bord de la rivière  
En chantonnant mon amour  
Comme le rossignol, l'alouette  
Sous les arbres, toujours heureux  
Je cueillais des fleurs sans pareilles  
Hélas, me voici délaissé  
Et tout brisé de chagrin !